



Messiah an Oratorio

MESIAS PARTICIPATIVO

24 DOMINGO
DE NOVIEMBRE
19:00H

PALACIO DE
FESTIVALES
DE CANTABRIA

CONCIERTO PARTICIPATIVO
MESSIAH G.F. HAENDEL

Más de 250 coralistas
Orquesta Barroca MAS+Ensemble
6 solistas

EN FAVOR DE LA COCINA ECONÓMICA DE SANTANDER

ENTRADAS A LA VENTA EN LA WEB O TAQUILLA DEL PALACIO DE FESTIVALES

CONCIERTO BIENVENIDA NAVIDAD 2024 SANTANDER *Mesías de Händel*

(Compuesta entre el 22 y el 28 de agosto de 1741 y estrenada el 13 de abril de 1742 en Dublín).

PROGRAMA

PARTE I

1.- SINFONIA

Profecía de Isaías sobre La Salvación

2.- Aria Tenor : *Comfort ye, My people (Isaías 40:1-3)*

3.- Aria Tenor : *Ev'ry Valley shall be exalted (Isaías 40:4)*

4.- CORO: *And the glory of the Lord (Isaías 40:5)*

5.- Recitativo Bajo : *Thus saith the Lord (Hageo 2:6,7 · Malaquías 3:1)*

El juicio venidero

6.- Aria Alto : *But who may abide the day of his coming? (Malaquías 3:2)*

7.- CORO *And He shall purify (Malaquías 3:3)*

Profecía del nacimiento de Cristo

8.- Recitativo Alto: *Behold, a virgin shall conceive (Isaías 7:14 · Mateo 1:23)*

9.- Aria Alto y CORO: *O thou that tellest good tidings to Zion (Isaías 49:9)*

10.- Recitativo Bajo: *For behold, darkness shall cover the earth (Isaías 60:2,3)*

11.- Aria Bajo: *The people that walked in darkness (Isaías 9:2)*

12.- CORO: *For unto us a child is born (Isaías 9:6)*

El anuncio a los pastores

13.- Pifa (Pastoral Symphony)

14.- Recitativo Soprano: *There were shepherds abiding in the field (Lucas 2:8, 2:9, 2:10, 2:11 y 2:13)*

17.- CORO: *Glory to God (Lucas 2:14)*

La redención de Cristo

18.- Aria soprano: *Rejoice greatly, O daughter of Zion (Zacarías 9:9,10)*

20.- Dueto Alto y Soprano: *He shall feed his flock (Isaías 40:11 · Mateo 11:28,29)*

PARTE II

La Pasión de Cristo, muerte y resurrección

23.- Aria Alto: *He was despised* (Isaías 53:3 - 50:6)

24.- CORO: *Surely he hath borne our griefs* (Isaías 53:4,5)

29.- Recitativo Alto: *Thy rebuke hath broken his heart* (Salmos 69:20)

La predicación del Evangelio

37.- CORO: *The Lord gave the word* (Salmos 68:11)

38.- Aria Soprano: *How beautiful are the feet* (Romanos 10:15)

El rechazo del mundo al Evangelio

40.- Aria Bajo: *Why do the nations so furiously rage together?* (Salmos 2:1,2)

La victoria final de Dios

44.- CORO y Solistas : *Hallelujah* (Apocalipsis 19:6 · 11:5 · 19:16)

PARTE III

La promesa de la vida eterna

45.- Aria Soprano: *I know that my redeemer liveth* (Job 19:25,26 - I Corintios 15:20)

46.- CORO: *Since by man came death* (I Corintios 15:21)

El día del Juicio Final

47.- Recitativo Bajo : *Behold, I tell you a mystery* (I Corintios 15:51,52)

48.- Aria Bajo: *The trumpet shall sound* (I Corintios 15:52,53)

La victoria sobre el pecado

52.- Aria Soprano: *If God be for us* (Romanos 8:31,33,34)

Aclamación al Mesías

53.- CORO: *Worthy is the Lamb /Amen* (Apocalipsis 5:12,13)

El Mesías de ‘Olas Musicales Santander’ III: oportunidad de encuentro.

“Haendel es el mayor compositor que ha existido. Tengo que inclinar mi cabeza y ponerme de rodillas ante su tumba”
(Beethoven, 1824)

El 30 de noviembre de 2019, en la iglesia de los Franciscanos, vivimos una experiencia inolvidable en un emotivo **Mesías participativo**, el cual, alentado por el grupo de entusiastas coralistas de Olas Musicales Santander y catalizado desde la **Asociación El Puntal EnclavedeSol (2018)**, nació con vocación de continuidad. Pero la pandemia ocasionada por el COVID-19 abrió un triste y frustrante paréntesis que simbólicamente cerramos el 26 de noviembre de 2022, en el Palacio de Exposiciones y Congresos de Santander, con la celebración de este ilusionante preámbulo músico-coral al Adviento y la Navidad, teniendo muy presentes a las tantísimas personas que se nos habían ido y a las que continuaban con la salud maltrecha por tamaña causa.

Consternados todavía hoy, 24 de noviembre de 2024, por los efectos espantosos causados por la DANA de finales de octubre pasado, asistimos a la tercera edición de la interpretación de este sin par “oratorio sacro”, como lo prueba el hecho de que se convirtiera en una de las tradiciones musicales anuales más arraigadas de la historia cuando **Georg Friedrich Haendel (1685-1759)** ofreció en **Londres, el 1 de mayo de 1750**, una audición en la Capilla del Foundling Hospital, una organización benéfica dedicada al mantenimiento y la educación de niños expósitos. A partir de entonces, según Jordi Guàrdia, “cada generación ha modelado *El Mesías* para reflejar sus propias preocupaciones”. Por ello, al igual que en las dos ediciones pasadas, el nuestro tiene como fin recaudar fondos para una organización social de apoyo a personas en situación de necesidad: **La Cocina Económica de las Hijas de la Caridad de la capital cántabra**.

De hecho, dada la crisis espiritual, económica y física que Haendel atravesaba en 1637, uno de los propósitos principales del *Mesías* es el consuelo (*Comfort ye my people, said your God* / “Consolad a mi pueblo, dice vuestro Dios”), pues es la primera palabra cantada, repetida y matizada con solemnidad e insistencia por el tenor, tras la implorante y esperanzadora *Sinfonía* u *Obertura* a la francesa (un *Grave* introductorio, breve, en estilo homofónico y ritmo punteado, y un *allegro* de estilo fugado con un final lento en los tres últimos compases) que abre esta “sublime meditación musical”, a decir del maestro Jordi Savall, ya que supera la simple narración realista de la vida de Jesús. Y ello es debido, por un lado, a que el **texto del libretista anglicano Charles Jennens (1700-1773)**, ideado para contrarrestar el declive del sentimiento religioso en Inglaterra, no era una historia sagrada, sino un canto que reflexionaba sobre el misterio de la Redención y sobre la relación entre el ser humano y Dios; así como, por otro, a la concepción escénica de los oratorios de Haendel, debido a su naturaleza de músico visual, cualidad, esta última, que no supo verse en el estreno **londinense del Mesías en 1743 en el Covent Garden**, a juzgar por la polémica que despertó al considerarse, de forma equívoca, que un teatro era un recinto poco apropiado para una obra de carácter sacro. Y es que, además de que el oratorio como género era el equivalente sacro de la ópera, lo que Haendel logró, en este oratorio de oratorios, fue una síntesis procedimental entre las meditativas cantatas alemanas y la narratividad de los oratorios italianos, o lo que es lo mismo, entre la Europa protestante y la católica, respectivamente, cuyas raíces primigenias se hallaban en los elementos míticos y épicos hermanados en las tragedias clásicas que se representaban en los teatros griegos de la Antigüedad, uno de los cuales, el de Epidauro (350 a. C.), sirvió precisamente de inspiración al arquitecto Francisco Javier Sáinz de Oiza (1918-2000) para proyectar la Sala Argenta del Palacio de Festivales de Cantabria (1991) en la que nos encontramos.

Esta dramaticidad, profundamente humana, fue lograda mediante una orquestación que no sólo sirve de apoyo al texto, sino que contribuye a elevar el espíritu del oyente a lo largo de la alternancia casi simétrica de recitativos, arias y coros que integran las tres partes del *Mesías*: la Primera, que tiene como tema el Adviento y culmina con la Navidad, anuncia la venida de Cristo con momentos de gran exaltación e intensidad expresiva; la Segunda, la más narrativa, corresponde a la Pasión, muerte, resurrección y ascensión de Jesús de Nazaret, motivo por el que se encuentra ahí y no al final la majestuosa explosión del *Aleluya*; y la Tercera, que contiene la promesa de la Redención, el juicio final, la victoria sobre el mal y la muerte (los grandes temas de la doctrina cristiana) y la aclamación final de Jesucristo, coronada con el *Amén*, un fugado marcado como *allegro moderato* en el que Haendel puso todo su talento contrapuntístico.

Pero nada más significativo que la respuesta sucinta pronunciada por Haendel a la referida controversia generada tras el estreno londinense del *Mesías*: **“Lamento haber logrado solo entretenerlos; mi intención era hacerles mejores”**.

Jesús Ferrer Cayón
(Grado en Estudios Hispánicos del CIESE-Fundación Comillas)

SOLISTAS (por orden de interpretación)



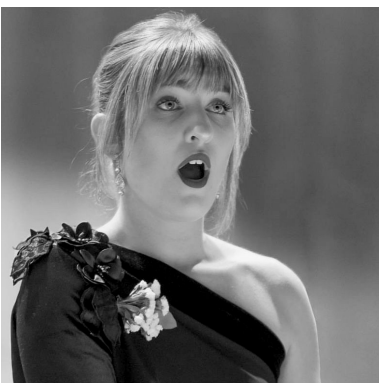
Jesús Lavid Soberón, Tenor (Santander, 1962)

Jorge Trillo Valeiro, Bajo (La Coruña, 1997)



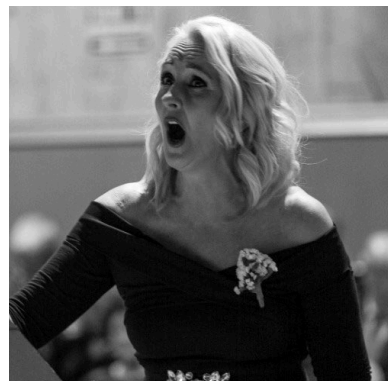
Serena Pérez García, Mezzosoprano (Gijón, 1991)

María Heres Peláez, Mezzosoprano (Oviñana, 1996)



Cristina Galán Gómez, Soprano (Santander, 1994)

Noemí López Vázquez, Soprano (Santander, 1971)



MÚSICA ANTIGUA DE SANTANDER

Violín: Daniel García Gamaza, Jesús Solórzano Menéndez, Cristina Cubas Hondal,
Enrique Campos Varea, Laura Villar Pérez, Ana Caballero Fernández

Viola: Inés Moreno Martínez, Raquel Romero Toro

Violinchelo: Guillermo García Gamaza, Carmen Hernández Bellas

Contrabajo: Javier Mayor de la Iglesia

Oboe: Jorge Ortiz Jaén

Trompeta: Marco Cubillas Bolado

Fagot: Javier Cereceda Sarabia

Órgano: María Ángeles López Alonso

Clavicémbalo: Inés Montaña Salcedo

INTERVENCIÓN ESPECIAL

Escolanía de Astillero

Escolanía Aila Laredo

DIRECTOR MUSICAL

Manuel Galán Cuesta

SOPRANOS

Susana AGORRETA PINILLA, Alicia ALBA REDONDO, Otilia ALONSO DÍEZ, Gema María ÁLVAREZ SÁNCHEZ, Carmen ARAGÓN SALAMANCA, Ana ARCE PARRA, Carmen ARNOSI MIRANDA, Marta ARRARTE LAMUZA, María Teresa ARTACHO PÉRULA, Mercedes AZNÁREZ TORRALVO, Marta BALAGUER ZUBIETA, Mavi BARANDICA ORTIZ, Sandra BARANDICA ORTIZ, Sara BOLADO GUADAÑO, Mercedes CABELLO MARTÍN, María CAPA GARCÍA, Laura CASASAMPERE BARANDA, Paz Zalema CASILLAS MANSO, María Jesús CASTANEDO BEDIA, Mercedes CASTRESANA ESTRADA, Marta CAVERO USÁBEL, Mercedes CUADRA COLL, Dolores de JUAN ALAÑA, Mercedes de la TORRE MONTES DE NEIRA, Lourdes de MIGUEL GARCÍA, Susana de PAZ GARCÍA, María del MONTE PINDADO, Isabel María Justa DÍAZ DE LA ESPINA DIAZ DE LIANO, Elena DÍEZ CABEZUDO, Lourdes FERNÁNDEZ SANTOS, Digna-Mercedes FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Josefina FRAILE VELARDE, Bárbara GALÁN GOMEZ, Gloria GARCÍA MOSTAZO, María del Pilar GIL SÁNCHEZ, Renata GOLABEK RUTKOWSKA, Blanca GÓMEZ DÍEZ, Marta GÓMEZ GARCÍA, María GONZÁLEZ CHAPARRO, Balbina GONZÁLEZ SÁIZ, Alicia GONZÁLEZ-QUEVEDO AJA, María Luz GONZÁLEZ-QUEVEDO GÓMEZ, Amelia María GUTIÉRREZ BARBOSA, Rosa María GUTIÉRREZ CAVADA, Carmen HOYOS HERES, Maite IMAZ LEUNDA, Ana María ISASI SAIZ, Teresa Jesús JIMÉNEZ GARCÍA, Aure LÓPEZ ARRIOLA, Julia LOZANO VILLAMEDIANA, Irene MAESTRA ONTENIENTE, María Teresa MARAÑÓN HERRERA, Marta MARTÍN FANO, Dora MARTÍNEZ PÉREZ, Susana MARTÍNEZ BUTRÓN, María MILLÁN MAURICA, Pilar MOLLEDA VALVERDE, Susana MONEDERO GUTIÉRREZ, María del Rocio MONS LERA, María Josefa MUÑOZ ROMÁN, María José NOVO ROBLEDO, Samara ORUÑA CASADO, Unzizu OTEIZA FERNÁNDEZ, Felisa PALACIO PEÑA, Montserrat PEÑA SARASUA, María Lourdes PÉREZ MORAL, María Consuelo PÉREZ NÚÑEZ, Carmen PIÑEIRO GARCÍA-LAGO, María Jesús RODRIGUEZ ESCALANTE, Mercedes RODRÍGUEZ POZUELO, Silvia RODRIGUEZ-CABELLO RÓDENAS, Elena ROMÓN MONEDERO, Natalia RUISÁNCHEZ REDONDO, Pilar SAN MIGUEL GONZÁLEZ, Mari Carmen SÁNCHEZ MARTÍNEZ, María Antonia SÁNCHEZ SOSA, Julia SANTIAGO GUTIÉRREZ, Noive SOLAR FERNÁNDEZ, Sonia SOMOZA SASTRE, María Teresa TOMÁS GÓMEZ, Pilar VALDÉS BILBAO, Analy VELÁSQUEZ BAEZ, Edita VILLA SOBRINO, Cristina VILLANUEVA FUENTEVILLA

ALTOS

Paula ALONSO REGUILÓN, Vicenta ALONSO HIDALGO, Ana María ALONSO-CALVO GONZÁLEZ IZQUIERDO, Vicenta ALONSO HIDALGO, Paula ALONSO REGUILÓN, Ana ÁLVAREZ COSTA, Ana ÁLVAREZ COSTA, Múriel ANTOLÍ BRUNCH, María del Pilar ARCOS SAN CELEDONIO, Karla Guadalupe ARROYO HERRERA, Asun BEITIA GÓMEZ DE SEGUIRA, Sonia BOLADO PÉREZ, Susana BUSTAMANTE GALLEGO, Gloria BUSTILLO FERNÁNDEZ, Carmen CALVA SAN EMETERIO, Carlota CARRERA LÓPEZ, Mercedes CARRILLO JIMÉNEZ, María Luisa CASTILLA SÁIZ, Isabel CASTILLO TANQUEREL, Ana María CERVERA BAAMONDE, Natividad CERVERA BAAMONDE, Beatriz COCA PULGAR, Rosario CONDE FIGAREDO, Julia DAVIES DAVIES, María Ángeles del CASTILLO OBESO, Beatriz DÍEZ PÉREZ, Araceli DOBLADO VELASCO, Amaya María ELORZA BARREDO, Alicia FERNÁNDEZ ULLOA, Gloria FERNÁNDEZ BARTOLOMÉ, Lucía FERRER PEDRAJA, Rosa FRAILE VELARDE, Estela GARCÍA LÓPEZ DE LERENA, Marta GÓMEZ UFANO, Rosario GÓMEZ DE LA FUENTE, Ana Claudia GÓMEZ GONZÁLEZ, Conchi GÓMEZ PÉREZ, Josefa GONZÁLEZ SIEIRA, María Ángeles GONZÁLEZ SÁNCHEZ, Remedios GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, María Luz GONZÁLEZ MADRAZO, Paula GUILLOT MORALES, Beatriz GUTIÉRREZ MUÑOZ, Maite GUTIÉRREZ OYARBIDE, Lucía GUTIÉRREZ ATECA, Carmen HOZ HOYOS, Ana María HOZ HOZ, Mercedes INCERA RIVAS, María JAR TORRE, Marta KERNSTOCK DORRONSORO, Ana LANZ ECHEVARRÍA, Cristina LINAJE DEL CAMPO, María LOMBERA LÓPEZ, María Jesús LÓPEZ BERMEJO, María Teresa LÓPEZ-TAFALL MARTÍNEZ, Elena LUCAS VICENTE, Verónica MAKHNO, Charo MANRIQUE RODRÍGUEZ, Blanca MANZANO GETE, María Jesús

MARINA RODRÍGUEZ, Carmen MARTÍNEZ VALLS, Marta MARTÍNEZ MURIEDAS, Covadonga MARTÍNEZ SÁNCHEZ, Belén MATA MEDINA, Beatriz MENÉNDEZ VILLOSLADA, Pilar MERINO PÉREZ, María Dolores MIRA QUIROS, Mariela MURILLO IBÁÑEZ, , Máire NI MHÁIRTÍN, Inmaculada NOVO ROBLEDOS, María Esperanza OJEADO FEIJOO, Rosa María OSORIO SAN MIGUEL, María Eugenia PEDRAJA FUENTES, Katya PEREDA SAN EMETERIO, Carmen PÉREZ MARTÍNEZ, Lourdes PIÑÁN SETIEN, Lourdes PRIETO REDONDO, Laura PUENTE NOVALES, Inés RABA GONZÁLEZ, Julia Inmaculada REGUILÓN VICENTE, Nuria RENEDO REDONDO, Ani REVUELTA CAMPO, Laura RIBADOMAR MORENO, Inés RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ, Maite RODRÍGUEZ GUTIÉRREZ, María RODRÍGUEZ-CABELLO RODENAS, Cristina RODRÍGUEZ-CABELLO RODENAS, María Asunción RODRÍGUEZ-PARETS GONZÁLEZ-PINTO, Mercedes Inmaculada RUANO GÓMEZ, Sara RUERA MORENO, María Victoria RUIZ JIMENO, Josefá RUIZ ESCUDERO, Melanie SALOMÓN NOVELLI, Lydia SÁNCHEZ GARCÍA, María Luisa SÁNCHEZ SOSA, Ana SANTAMARÍA GUTIÉRREZ, Alicia SANZ GARCÍA, Concepción SESÉ PÉREZ, Sofía SOTO LÓPEZ, Venerada TERÁN RÁBAGO, Irene URRUTIA CABARGA, Beatriz del VALLE SESÉ, Teresa VELASCO CASTRILLO, María Eugenia VILLANUEVA MATUTE

TENORES

Santiago BOLADO BARBADILLO, Gonzalo BOSQUE HAZAS, Venancio CAGIGAS GARCÍA, Marie-Anne CHALCHAT PEYRARD, Valentín CUERVAS-MONS GARCÍA-BRAGA, Rafael ESPINOSA LÓPEZ, Jesús FERNÁNDEZ COTERO, Ignacio GARCÍA MOSTAZO, Ignacio GONZÁLEZ AUSUCUA, Mario GONZÁLEZ SANZ, Helvis Alejandro GUTIÉRREZ ALENDE, Jesús HALLADO ARENALES, Federico HOYO ARCE, Kajetán KARTÁK, Joaquín LOMBA DIEGO, Ismabel MIGUEL VILA, Andrés ODRIOZOLA GUEZMES, Manuel ODRIOZOLA ROMILLO, Jose Luis ONANDIA CEBALLOS, Raúl Joaquín ORTIZ HIERRO, Fernando PALACIO MENDIGUCHÍA, José Manuel PINEY MORALES, Pedro REVILLA MARTÍNEZ, Jose Ignacio SÁNCHEZ RESINA, Serafín SÁNCHEZ FERNÁNDEZ, Fernando TRASCASA BLANCO, Juan María VALLE SOBERÓN, Daniel Alejandro VARGAS PULGAR

BAJOS

Pelai ALONSO GUTIÉRREZ, Tomás AMPARÁN MARCO, Miguel BARÓN HERRÁ, Gonzalo BARRANCOS AGUERRE, Victor Manuel BENITO LLATA, Elio BERNALTE RODRÍGUEZ, Jesús BLANCO MUÑOZ, Juan Carlos BURGADA SANZ, Evencio BUSTAMANTE MIRAPEIX, Juan Vicente CABO STROUP, Antonio CALONGE NICOLÁS, Jesús CALVO DÍAZ, Kevin CASTRO, Rodrigo David COLADO FORTE, Ricardo EDESA SÁNCHEZ, José Antonio ESCOBEDO LÓPEZ, Fernando FIGUEROA FERNÁNDEZ, Pablo GAGO PALMERO, Jesús GACÍA CARMONA, Julio GARCÍA BARANDA, José Antonio GARCÍA HERNÁNDEZ, Jesús GONZÁLEZ MADRAZO, Enrique Manuel GARCÍA PLANELLES, Saúl HERNÁNDEZ ÁLAMO, Carlos HERNÁNDEZ TRUEBA, Julio JIMÉNEZ ORTIZ DE GUINEA, Juan José LABRADOR VALERO, Fernando LAVÍN VARONA, Saúl LIÑARES PEREIRA, Luis María LÓPEZ ARAGÓN, Alejandro LÓPEZ LÓPEZ, Miguel Ángel LÓPEZ VINAGRERO, Ricardo MARCOTE CALVO, Antón MARTÍNEZ MARTÍNEZ, Bruno MARTÍNEZ MORÁN, Juan Luis MAZARRASA MARTÍN, José Mauricio MÍNGUEZ RUÍZ, Juan Antonio MIRA QUIRÓS, Juan José MONTERO FANJUL, José Francisco MORENZA DÍAZ, Miguel PALOMINO SÁNCHEZ, Jose Luis PEREDO CORRALES, Ruben PÉREZ RIVERO, Gonzalo POLIDURA ALLENDE, Héctor del RÍO FERNÁNDEZ, Roberto SÁEZ MARTÍN, Agustín SÁNCHEZ COCA, Emilio SÁNCHEZ GUTIÉRREZ, Ramón SOBRINO CORTIZO, Carlos Javier SOLANA BAHILLO, Jose Ignacio TORNÉ GUTIERREZ, Jorge TORRENTE SIERRA, Eladio Guillermo TORRENTE SORIA, Juan Carlos VALLE AGUSTÍN, Pablo VICTORERO ALONSO.

FIRST PART

1. Symphony

(Grave - Allegro moderato)

2. Recitative (tenor)

(Isaiah 40:1-3)

Comfort ye, comfort ye my people,
saith your God. Speak ye comfortably
to Jerusalem, and cry unto her, that her
warfare is accomplished, that her iniquity
is pardoned. The voice of him that crieth
in the wilderness: Prepare ye the way of
the Lord, make straight in the desert a
highway for our God.

3. Aria (tenor)

(Isaiah 40:4)

Every valley shall be exalted, and every
mountain and hill made low: the crooked
straight, and the rough places plain:

4. Chorus

(Isaiah 40:5)

And the glory of the Lord shall be
revealed, and all flesh shall see it together:
for the mouth of the Lord hath spoken it.

5. Recitative (Bass)

(Haggai 2:6-7)

Thus saith the Lord of hosts; Yet once, a
little while, and I will shake the heavens,
and the earth, the sea, and the dry land;
And I will shake all nations, and the desire
of all nations shall come.

(Malachi 3:1)

The Lord, whom ye seek, shall suddenly
come to His temple, even the messenger of
the covenant, whom ye delight in: behold,
He shall come, saith the Lord of hosts.

6. Aria (Alto)

(Malachi 3:2)

But who may abide the day of His coming?
and who shall stand when He appeareth?
for He is like a refiner's fire.

7. Chorus

(Malachi 3:3)

And He shall purify the sons of Levi,
that they may offer unto the Lord
an offering in righteousness.

8. Recitative (Alto)

(Isaiah 7:14)

(Matthew 1:23)

Behold, a virgin shall conceive, and bear
a son, and shall call his name Emmanuel.
"God with us".

PRIMERA PARTE

1. Sinfonía

(Grave - Allegro moderato)

2. Recitativo de Tenor

(Isaías 40:1-3)

Consolad, consolad a mi pueblo,
dice vuestro Dios. Hablad al corazón
de Jerusalén, y gritadle que ha
concluido su lucha y su crimen
está perdonado. Una voz grita en
el desierto: Preparad el camino
al Señor, allanad en el desierto una
calzada para nuestro Dios.

3. Aria de Tenor

(Isaías 40:4)

Que los valles se alcen, que montes
y colinas se bajen, que lo torcido se
enderece y lo rugoso se aplane.

4. Coro

(Isaías 40:5)

Y la gloria del Señor se revelará, y la
verán todos los seres humanos, pues
ha hablado la boca del Señor.

5. Recitativo de Bajo

(Ageo 2: 6-7)

Así dice el Señor de los Ejércitos:
Dentro de poco agitaré cielo y tierra,
mares y continentes. Haré temblar
a todas las naciones y se cumplirá
el deseo de todos los pueblos

(Malaquías 3:1)

El Señor que buscáis pronto vendrá
a su templo, como el mensajero de la
alianza, al que adoráis. Él vendrá, dijo
el Dios de los Ejércitos.

6. Aria de Bajo

(Malaquías 3:2)

¿Quién resistirá cuando Él llegue? Y
¿quién quedará en pie cuando venga?
Pues Él es el fuego purificador

7. Coro

(Malaquías 3:3)

Él purificará a los hijos de Leví, y
ellos ofrecerán al Señor ofrendas
adecuadas

8. Recitativo de Contralto

(Isaías 7:14)

(Mateo 1:23)

Mirad: una virgen concebirá y dará a luz
un hijo, y se llamará Emmanuel.
"Dios con nosotros"

9. Aria (Alto)

(Isaiah 40:9)

O thou, that tellest good tidings to Zion,
get thee up into the high mountain;
O thou, that tellest good tidings to Jerusalem,
lift up thy voice with strength; lift it up,
be not afraid; say unto the cities of Judah,
Behold your God!

(Isaiah 60:1)

Arise, shine; for thy light is come, and
the glory of the Lord is risen upon thee.

9. Chorus

(Isaiah 40:9)

O thou, that tellest good tidings to Zion,
get thee up into the high mountain;
O thou, that tellest good tidings to Jerusalem,
lift up thy voice with strength; lift it up,
be not afraid; say unto the cities of Judah,
Behold your God!

(Isaiah 60:1)

Arise, shine; for thy light is come, and
the glory of the Lord is risen upon thee.

10. Recitative (Bass)

(Isaiah 60:2-3)

For, behold, darkness shall cover the
earth, and gross darkness the people: but
the Lord shall arise upon thee, and His
glory shall be seen upon thee. And the
Gentiles shall come to thy light, and
kings to the brightness of thy rising.

11. Aria (Bass)

(Isaiah 9:2)

The people that walked in darkness have
seen a great light: they that dwell in the
land of the shadow of death, upon them
hath the light shined.

12. Chorus

(Isaiah 9:6)

For unto us a child is born, unto us a son
is given: and the government shall be upon
His shoulder: and His name shall be called
Wonderful, Counsellor, The mighty God,
The everlasting Father,
The Prince of Peace.

13. Pastoral Symphony

14. Recitative (Soprano)

(Luke 2:8-9)

There were shepherds abiding in the field,
keeping watch over their flock by night.
And, lo, the angel of the Lord came upon
them, and the glory of the Lord shone round
about them: and they were sore afraid.

8. Aria de Contralto

(Isaías 40:9)

Mensajero que traes buenas nuevas
a Sión, súbete a un monte elevado,
heraldo de Sión; eleva fuerte la
voz heraldo de Jerusalén; álzala,
no temas, di a las ciudades de Judá:
¡Alabad a vuestro Dios!

(Isaías 60:1)

¡Levántate, brilla, que llega su luz;
y la gloria del Señor se alza sobre ti!

9. Coro

(Isaías 40:9)

Mensajero que traes buenas nuevas
a Sión, súbete a un monte elevado.
Heraldo que traes buenas nuevas a
Jerusalén. eleva fuerte la voz; álzala,
no temas, di a las ciudades de Judá:
¡Alabad a vuestro Dios!

(Isaías 60:1)

¡Levántate, brilla, que llega su luz; y
la gloria del Señor se alza sobre ti!

10. Recitativo de Bajo

(Isaías 60:2-3)

Mira: las tinieblas cubren la tierra,
y la oscuridad los pueblos; pero
sobre ti amanecerá el Señor, su gloria
aparecerá sobre ti. Caminarán los
gentiles con tu luz, y los reyes
con el resplandor de tu aurora.

11. Aria de Bajo

(Isaías 9:2)

El pueblo que caminaba en tinieblas,
vio una inmensa luz. Habitaban en
las sombras de la muerte, y una luz
los iluminó.

12. Coro

(Isaías 9:6)

Porque un niño nos ha nacido, un
hijo se nos ha dado. Lleva sobre Él
el poder de gobernar, y su nombre es:
Maravilloso Consejero,
Dios Todopoderoso, Padre Eterno,
Príncipe de la Paz.

13. Sinfonía Pastoral

14. Recitativo de Soprano

(Lucas 2:8-9)

Unos pastores pasaban la noche
apacentando el ganado en el campo.
Se les presentó el Ángel del Señor, y
la gloria del Señor los envolvió, ellos
se llenaron de espanto.

17. Chorus*(Luke 2:14)*

Glory to God in the highest,
and peace on earth,
goodwill toward men!

18. Aria (Soprano)*(Zechariah 9:9-10)*

Rejoice greatly, O daughter of Zion;
shout, O daughter of Jerusalem: behold,
thy King cometh unto thee. He is the
righteous Saviour and He shall speak
peace unto the heathen.

20. Aria (Alto and Soprano)*(Isaiah 40:11)*

He shall feed His flock like a shepherd:
He shall gather the lambs with His arm,
and carry them in His bosom, and shall
gently lead those that are with young.

(Matthew 11:28-29)

Come unto Him, all ye that labour and
are heavy laden, and He will give you rest.
Take His yoke upon you, and learn of Him;
for He is meek and lowly of heart: and ye
shall find rest unto your souls.

19. Chorus*(Matthew 11:30)*

His yoke is easy, His burthen is light.

SECOND PART**23. Aria (Alto)***(Isaiah 53:3)*

He was despised and rejected of men; a
man of sorrows, and acquainted with grief.

(Isaiah 50:6)

He gave His back to the smiters,
and His cheeks to them that plucked
off the hair: He hid not His face
from shame and spitting.

24. Chorus*(Isaiah 50:6)*

Surely He hath borne our griefs, and
carried our sorrows; He was wounded for
our transgressions, He was bruised for our
iniquities: the chastisement of our peace
was upon Him.

27. Recitative (Alto)*(Psalms 69:20)*

Thy rebuke hath broken His heart; He is
full of heaviness: He looked for some to
have pity on Him, but there was no man;
neither found He any to comfort Him.

17. Coro*(Lucas 2:14)*

¡Gloria a Dios en las alturas,
y paz en la tierra
a los hombres de buena voluntad!

18. Aria de Soprano*(Zacarías 8: 9-10)*

¡Alegraos hijas de Sión! Aclamad
hijas de Jerusalén: mirad al Rey
que está llegando. Él es el verdadero
Salvador y os hablará a los paganos
de paz.

20. Aria Alto y Soprano*(Isaías 40:11)*

Como un pastor apacentará su rebaño.
Reunirá las ovejas con sus manos,
las llevará en su regazo, y guiará
amorosamente a las que hayan parido

(Mateo 11:28-29)

Acercaos a Él todos los que estáis
abrumados, Él os dará reposo. Cargad
con su yugo y aprended de Él, pues es
sencillo y humilde y encontrareis paz
para vuestras almas.

19. Coro*(Mateo 11:30)*

Mi yugo es suave y mi carga ligera

SEGUNDA PARTE**21. Aria de Contralto***(Isaías 53:3)*

Fue despreciado por los hombres;
un varón acostumbrado a sufrir.

(Isaías 50:6)

Ofreció la espalda a los que le
azotaban, sus mejillas a los que le
arrancaban el pelo: y no ocultó su
cara a los ultrajes ni a los salivazos.

22. Coro*(Isaías 50:6)*

Él soportó nuestros sufrimientos y
aguantó nuestros dolores. Fue herido
por nuestros pecados y destrozado por
nuestras iniquidades. El precio de
nuestra paz calló sobre Él.

27. Recitativo de Alto*(Salmo 69:20)*

La afrenta le destroza el corazón y le
atormenta: Espera compasión y no la
encuentra; no encuentra a nadie que
lo conforte.

37. Chorus*(Psalms 68:11)*

The Lord gave the word: great was
the company of the preachers.

38. Aria (Alto)*(Romans 10:15)*

How beautiful are the feet of them
that preach the gospel of peace,
and bring glad tidings of good things!

40. Aria (Bass)*(Psalms 2:1-2)*

Why do the nations so furiously rage
together, why do the people imagine a
vain thing? The kings of the earth rise up,
and the rulers take counsel together, against
the Lord, and against His anointed.

42. Chorus*(Revelation 19:6)*

Hallelujah, for the Lord God
Omnipotent reigneth, Hallelujah!

(Revelation 11:15)

The Kingdom of this world is become the
Kingdom of our Lord, and of His Christ;
and He shall reign for ever and ever,
Hallelujah!

(Revelation 19:16)

King of Kings, and Lord of Lords, and
He shall reign for ever and ever,
Hallelujah!

45. Aria (Soprano)*(Job 19:25-26)*

I know that my Redeemer liveth, and that
He shall stand at the latter day upon the
earth: And though worms destroy this body,
yet in my flesh shall I see God.

(1 Corinthians 15:20)

For now is Christ risen
from the dead, the first fruits
of them that sleep.

46. Chorus*(1 Corinthians 15:21-22)*

Since by man came death, by man came
also the resurrection of the dead. For as in
Adam all die, even so in Christ shall all be
made alive.

47. Recitative (Bass)*(1 Corinthians 15:51-52)*

Behold, I tell you a mystery; We shall
not all sleep, but we shall all be changed,
In a moment, in the twinkling of an eye,
at the last trumpet.

37. Coro*(Salmo 68:11)*

El Señor pronunció la palabra:
muchos fueron los predicadores.

38. Aria de Alto*(Romanos 10:15)*

Qué hermosos los pies de los que
pregonan el evangelio de paz y
traen buenas noticias!

38. Aria de Bajo*(Salmo 2:1-2)*

¿Por qué las naciones luchan
tan encarnizadamente entre sí,
y los hombres planean desgracias vanas?
Los reyes del mundo conspiran contra
el Señor y su Ungido.

42. Coro*(Apocalipsis 19:6)*

¡Aleluya, porque el Señor Dios
Omnipotente reina, aleluya!

(Apocalipsis 11:15)

El reino de este mundo se ha
convertido en el reino del Señor y su
Cristo, Él reinará por siempre jamás
¡Aleluya!

(Apocalipsis 19:16)

Rey de Reyes, Señor de Señores,
reinará por los siglos de los siglos,
¡Aleluya!

45. Aria de Soprano*(Job 19:25-26)*

Yo sé que mi redentor vive, y que
se alzaré sobre el polvo: Aunque
los gusanos destruyan mi cuerpo,
mi alma verá a Dios.

(Corintios 15:20)

Porque ahora Cristo ha resucitado de
entre los muertos, como primer fruto
de los que aun duermen.

46. Coro*(Corintios 15:21-22)*

Así como por el hombre vino la
muerte, también por el hombre vino
la resurrección. Pues si por Adán
mueren; por Cristo resucitarán.

47. Recitativo de Bajo*(Corintios 15:51-52)*

Mirad os revelaré un secreto, no todos
moriremos, seremos transformados.
En un momento; en un guiñar de ojos,
al son de la última trompeta.

48. Aria (Bass)

(1 Corinthians 15:52-53)

The trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed. For this corruptible must put on incorruption, and this mortal must put on immortality.

52. Aria (Soprano)

(Romans 8:31)

If God is for us,
who can be against us?

(Romans 8:33-34)

Who shall lay anything to the charge of God's elect? It is God that justifieth. Who is he that condemneth? It is Christ that died, yea rather, that is risen again, who is at the right hand of God, who makes intercession for us.

53. Chorus

(Revelation 5:12-14)

Worthy is the Lamb that was slain, and hath redeemed us to God by His blood, to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and blessing. Blessing, and honour, glory and power, be unto Him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb for ever and ever.

53. Chorus

Amen.

48. Aria de Bajo

(Corintios 15:52-53)

La trompeta sonará, y los muertos se levantarán incorruptos, y seremos transformados porque lo corrupto será incorrupto y lo mortal inmortal.

52. Aria de Soprano

(Romanos 8:31)

¿Si Dios está con nosotros,
quién se nos opondrá?

(Romanos 8:33-34)

¿Quién puede acusar a los elegidos de Dios? Dios es el que perdona. ¿A quién tocará condenarlos? Es Cristo que murió, o mejor dicho, que resucitó y está a la derecha de Dios, quien intercede por nosotros.

53. Coro

(Apocalipsis 5:12-14)

El Cordero que fue sacrificado y nos redimió ante Dios con su sangre; digno es de recibir poder, riqueza, sabiduría, fuerza, honor, gloria y alabanza. Al que se sienta en el trono y al Cordero, la alabanza, el honor, la gloria y el poder por los siglos de los siglos.

53. Coro

Amén.



A FAVOR DE

